



Centre betteravier suisse  
Scheuerackerweg 22, CH-3270 Aarberg



Photo: U. Widmer, CBS

# RAPPORT D'ACTIVITÉ 2011

	<b>page</b>
<b>Préface du président</b>	
<b>L'année betteravière</b>	<b>1</b>
<b>L'examen variétal</b>	<b>4</b>
<b>Les rapports des régions</b>	<b>5</b>
<b>Les contacts avec l'étranger</b>	<b>11</b>
<b>Le personnel</b>	<b>11</b>
<b>Les remerciements</b>	<b>11</b>
<b>L'annexe</b>	<b>12</b>

## Le contrôle des adventices: un défi conséquent

Une tâche de vulgarisation du Centre betteravier suisse (CBS) est le conseil du désherbage des cultures de betteraves sucrières. Les nombreux critères à prendre en compte pour optimiser les interventions représentent un défi conséquent. Les 3 derniers printemps plutôt secs, notamment en Suisse occidentale, n'ont pas facilité le contrôle des mauvaises herbes.

Depuis 2 ans, les betteraviers disposent du programme de désherbage de la firme LIZ qui a été adapté aux conditions et exigences helvétiques par le CBS. L'intérêt pour ce nouvel outil d'aide à la décision est grand. En 2011, 3'784 consultations ont été enregistrées. Ce programme interactif donne des solutions efficaces et des dosages d'herbicides limités au nécessaire. C'est un bon moyen complémentaire aux prestations neutres du CBS.

Certains betteraviers délèguent la gestion du désherbage à un entrepreneur, à un conseiller d'une firme ou un vendeur de produits phytosanitaires. Dans ces situations, à côté des recommandations adéquates, il y a aussi des conseils « sécuritaires », voire orientés vers le chiffre d'affaire plutôt favorable pour le vendeur. Le betteravier est bien entendu libre de se faire conseiller par la personne de son choix. Par contre, il est entièrement responsable de respecter la législation et surtout d'agir sans causer des impacts nuisibles à l'environnement, en particulier aux eaux de surface et aux sources.

Avec les méthodes d'analyse toujours plus performantes, les responsables de la qualité des eaux détectent des substances actives et leurs métabolites, même si les quantités sont de l'ordre du dixième ou du centième de microgramme/l. Ainsi, les chimistes cantonaux de quelques cantons ont constaté la présence de 2 métabolites de la Chloridazone dépassant 0.1 µg/l d'eau, ce qui est la limite pour une matière active dans l'eau potable. A noter qu'il n'y a pas encore de valeur limite fixée pour les métabolites. Cependant, pour certains chimistes, cette valeur limite devrait être la même pour un métabolite que pour une matière active.

Le CBS adapte ses conseils et sensibilise les betteraviers à cette problématique. Il insiste notamment sur un usage modéré des produits critiques dans les zones de captages. Il a aussi organisé une séance avec les représentants du commerce des herbicides pour expliquer la situation. Il s'agit tout d'abord de ne pas dépasser les doses totales recommandées et de modifier si possible la stratégie de désherbage pour éviter à tout prix qu'un jour les bons herbicides soient retirés du commerce.

Les conseillers du CBS sont à disposition pour choisir des solutions qui assurent un désherbage efficace et qui prend en compte le devoir d'éviter toute atteinte à la pureté de l'eau en général.

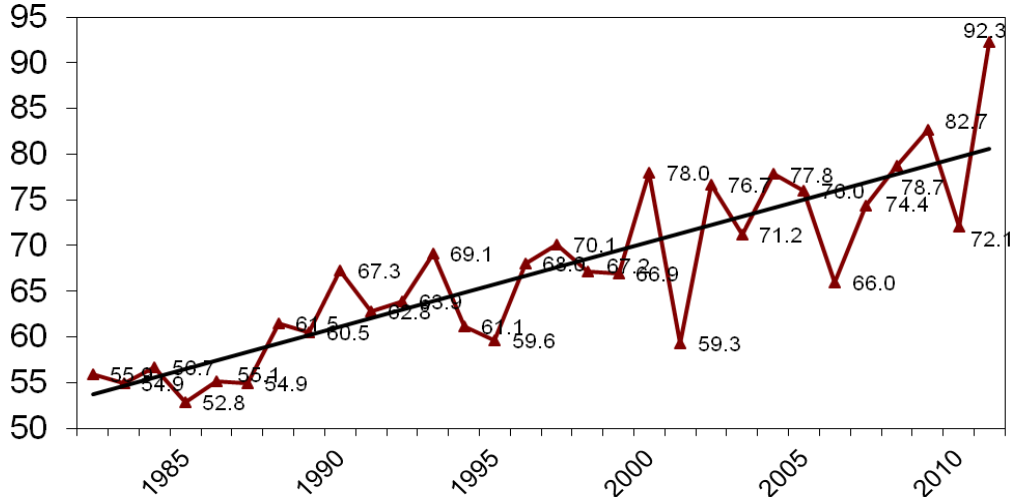
*J. Emmenegger*

Président du CBS

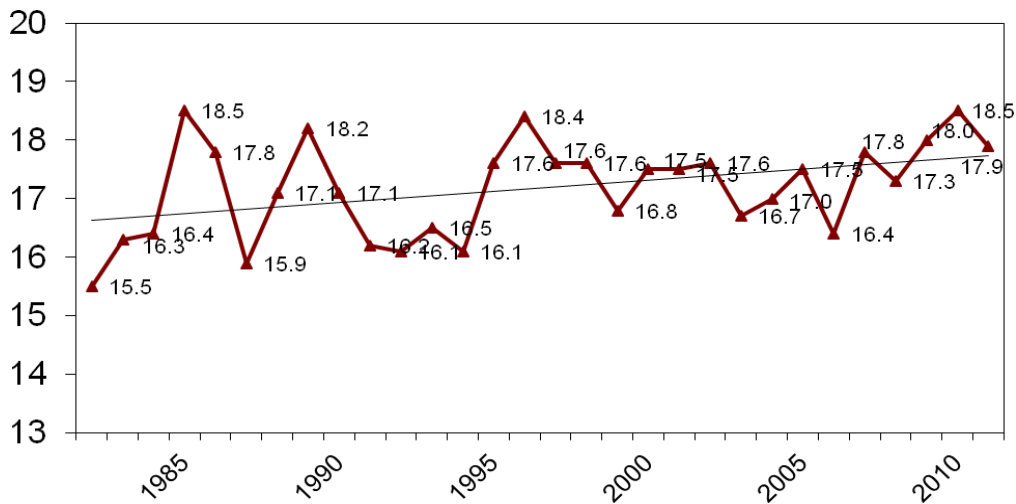
Stefan Wyss

## Evolution des rendements et des teneurs en sucre

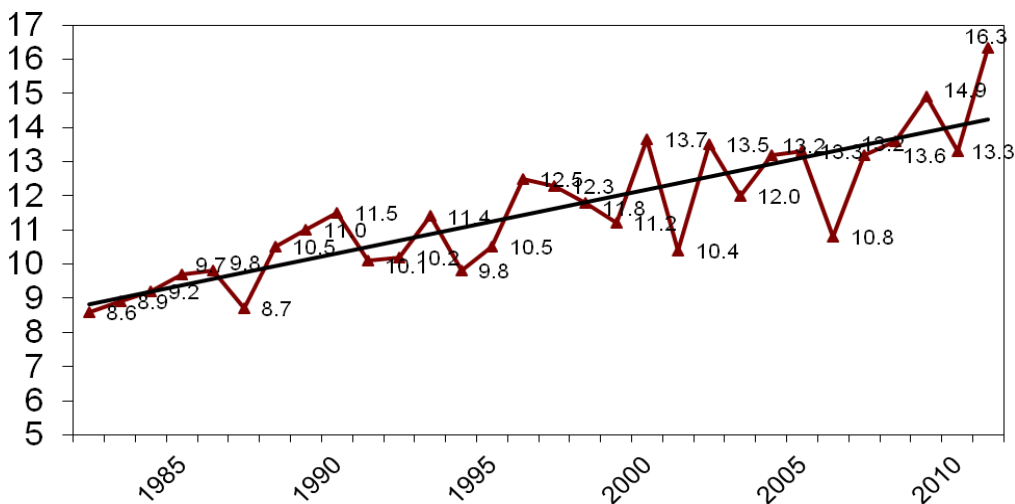
### Rendements en racines (t/ha) de 1982 à 2011



### Teneurs en sucre (%) de 1982 à 2011



### Rendements en sucre (t/ha) de 1982 à 2011



## La météo, la croissance et les particularités

L'évolution des conditions météo de cette année fournissent de précieuses informations pour l'interprétation des résultats de la récolte.

### Hiver

L'hiver 10/11 fut doux et sec. Il y eut peu de précipitations en janvier et février. Les longues périodes de gel firent défaut ; donc aussi les chutes de neige.

### Printemps

Pour certains producteurs, le printemps démarra déjà vers le 5 mars avec le semis des betteraves. Le temps resta sec, ainsi les semis se poursuivirent. Plus de 95% des champs furent emblavés avant la fin mars. Les semis précoces purent encore tirer profit de l'humidité du sol. La levée fut rapide et sans problème. Le gel ne provoqua quasiment pas de dégâts. Le mois d'avril fut sec. La lutte contre les mauvaises herbes s'avéra en partie difficile à cause du manque d'efficacité des herbicides racinaires. La température moyenne du mois d'avril fut de 4°C supérieure à la moyenne pluriannuelle. Dans les régions les mieux exposées, la fermeture des rangs intervint déjà à la mi-mai, ce qui ne fut encore jamais observé par le passé en Suisse.

Début mai, 500 cas avec des dégâts sur les betteraves, représentant une surface de 200 hectares, furent annoncés. Un herbicide à base de Lenacil, contenant des impuretés, avait endommagé les betteraves. Le CBS mis immédiatement en place des essais comparatifs pour prouver les effets indésirables du produit incriminé. Le CBS fut chargé par l'assurance du fournisseur de l'herbicide de procéder à l'estimation des dégâts survenus chez les betteraviers touchés. A fin 2011, tous les cas étaient réglés et les producteurs de betteraves indemnisés.

Grâce aux conditions sèches, les dégâts dus aux nématodes du collet fu-

rent limités. Les faibles précipitations contribuèrent à allonger la durée l'efficacité des granulés nématicides épandus au semis.

Les essais avec des procédés alternatifs (Vydate, différentes variétés et enrobages de semences) ne permirent pas d'obtenir de résultats satisfaisants. L'autorisation de traitement échoit en 2015. Les possibilités de lutte envisageables ne permettront jamais d'obtenir une efficacité égale à celle du Temik. La culture de betteraves dans les sols fortement contaminés par les nématodes du collet est ainsi remise en question, puisque les sucreries ne peuvent pas réceptionner des betteraves pourries. Le CBS poursuit les recherches afin de trouver des solutions à ce problème. Dans ce domaine, l'économie sucrière est malheureusement laissée à elle-même.

### Eté

En juin, le niveau des précipitations fut moyen. Aucune période de chaleur n'affecta les betteraves. Le temps frais et pluvieux du mois de juillet (gâchant les vacances d'été) stimula la croissance des betteraves. Les températures nocturnes furent en partie inférieures à celle mesurées durant la journée en janvier (9°C). L'ensoleillement déficitaire du mois de juillet fut largement compensé en août. Le premier sondage de récolte à fin juillet laissa présenter une récolte en dessus de la moyenne. Jusqu'à la mi-août, la cercosporiose se développa relativement lentement à l'exception de certaines parcelles dans la Broye. En Suisse orientale, le temps plus humide favorisa une apparition plus fréquente qu'en année normale d'oïdium et de ramulariose.

### Automne

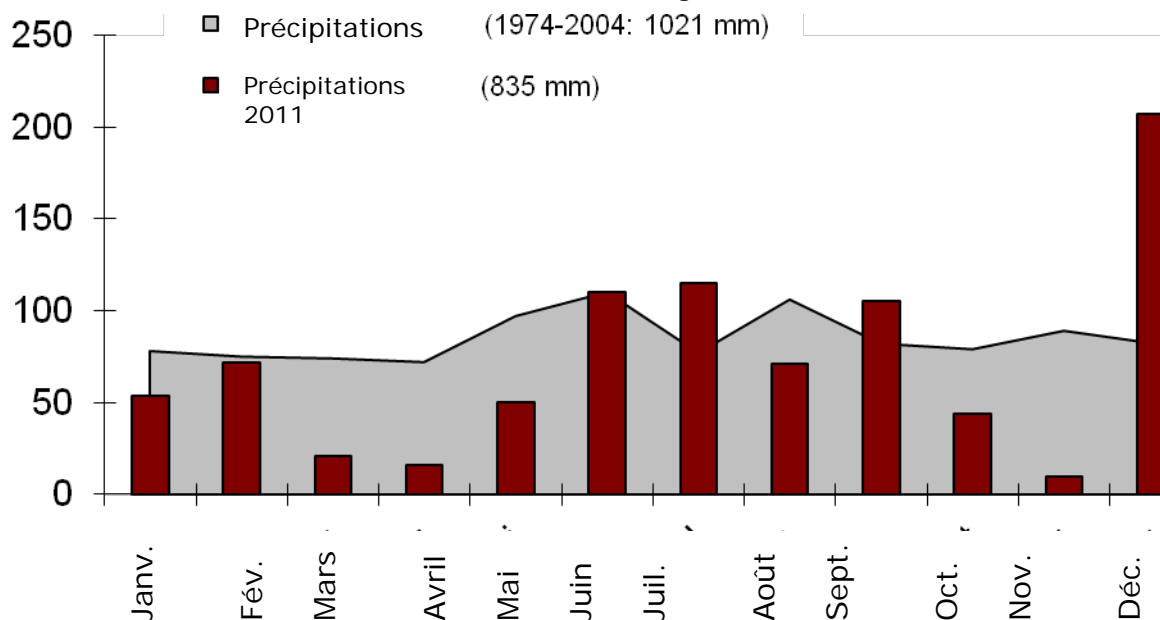
En septembre, régnèrent des conditions estivales avec un ensoleillement généreux, des températures élevées (3°C au dessus de la normale) et peu

de brouillard. La teigne de la betterave a profité de ces conditions météo pour accélérer son développement (jusqu'à 3 générations) dans la partie occidentale du plateau. Ce ravageur est en forte recrudescence depuis ces trois dernières années. La destruction des feuilles du cœur par les larves réduit la teneur en sucre tout en générant l'apparition de pourriture. Les conditions estivales avec peu de pluies et

sans brouillard se poursuivirent jusqu'à fin octobre. Novembre resta sec et doux à cause du foehn. Vers la fin de la campagne, la neige et le verglas perturbèrent le transport sur la route. Dans l'ensemble, la campagne se déroula sans incidents majeurs.

### Les précipitations en 2011 comparées à la normale

Lieu: Centre betteravier suisse, Aarberg



### Les activités nationales

Lors de nombreuses visites de cultures avec des agriculteurs, nous avons abordé les problèmes de travail du sol, de semis, de protection des plantes, de fumure et de désherbage. Plusieurs présentations d'essais furent organisées pour des étudiants,

spécialistes, conseillers des firmes agrochimiques, producteurs et divers hôtes venus de l'étranger. Notre mission consiste également à former les futurs agriculteurs, des étudiants et des enseignants lors de cours ou de conférences.



### Lesessais en petites parcelles

Dix essais, répartis sur l'ensemble de la zone de production, furent mis en place: deux avec un semis en place, dont un récolté. Huit furent éclaircis manuellement, dont quatre récoltés et mis en valeur. La lutte contre les maladies du feuillage se fait conformément aux pratiques usuelles des agriculteurs mais depuis 2011, un seul traitement est appliqué dans les essais. Dans les essais non récoltés, les traitements fongicides sont réduits ou supprimés, afin de pouvoir suivre la propagation des maladies du feuillage sur les différentes variétés testées. Sur huit sites expérimentaux, un essai avec quatre répéti-

tions, comprenant les variétés tolérantes aux nématodes à kyste Theresa et Amalia, permit de tester le potentiel de ces deux variétés spéciales. Quatre essais furent récoltés.

Le développement des betteraves, des maladies et ravageurs fut suivis par les collaborateurs du Centre betteravier qui procédèrent à la récolte des essais. Les échantillons furent préparés et analysés par les laboratoires des deux sucreries. Les résultats provenant de la mise en valeur et l'analyse statistique des données servent de base aux décisions concernant le choix variétal.

### L'assortiment variétal

Les variétés Pasteur, Felixa, Elaina et Ribera furent nouvellement inscrites.

Pour les variétés spéciales, Theresa fut remplacée par Amalia.



La liste variétale est restreinte en Suisse et le prix des semences doit rester avantageux.



L'objectif consiste en une fermeture des rangs précoce des variétés adaptées aux conditions de la Suisse.

### Mitte / Seeland

Samuel Jenni

#### Beratung

- 3 Flurbegehungen mit Landwirten der BIG Zuckerrüben (mit BZ Wallierhof).
- 2 Unterrichtsblöcke für Betriebsleiterkurse an der Rütli und am Wallierhof. Erstellen und Abgabe eines Dossiers.
- Ein Unterrichtsblock am SMU für Betriebsleiter Werkstatt. Abgabe eines Dossiers.
- Exkursion für Studenten SHL Themen: Ditylenchus, SFZ-LIZ-Herbizid, Sortenwahl.
- Betreuung „Zelt“ an den Feldtagen in Kölliken. Vorstellung Online-Tools am PC.
- 3 Versuchspräsentationen für Fachleute aus dem In- und Ausland.
- 2 Pflanzenschutz Infoveranstaltungen für Landwirte in Zusammenarbeit mit Fenaco.
- 16 Mitteilungen für die Rübenpflanzer im „Schweizer Bauer“.
- 8 Mitteilungen für die Rübenpflanzer in „die Grüne“.
- 7 Mitteilungen für die Rübenpflanzer im „Landfreund“.

- 5 Pflanzenschutzbarometer im „Schweizer Bauer“
- 7 Artikel im „Schweizer Bauer“, „UFA Revue“ und „die Grüne“ zu Themen wie Sorten, Cercospora, Düngung, Herbizideinsatz etc.
- Mitarbeit bei der Erstellung von Online-Tools.

#### Versuche

##### Sorten

**2 Sorten-Exaktversuche:** Ernte und zum Teil Saat von Sortenversuchen in der West- und Ostschweiz. Transport von Rübenproben in die Fabrik zur Analyse. Aufbereitung der Rohdaten für die Versuchsverrechnung.

**3 Cercosporaversuche** (Strube), Weiterleitung der Analysedaten. Die Resultate ergeben, dass >25% Cercotoleranz ca. 4% Leistung kostet. Standardsorten Robinson oder Pasteur im Vergleich mit Pendants von je 25- oder 50% Toleranz. Eine zweite Fungizidbehandlung konnte den Standard nur leicht verbessern. Die Kosten wurden knapp nicht gedeckt.



Schadenausprägung durch verunreinigtes Lenacil.



**2 Sorten-Streifenversuche** wovon an einem Standort gelagertes Saatgut mit neuem verglichen wurde. Es konnten jedoch keine Unterschiede im Feldaufgang festgestellt werden.

**1 Heterodera-Versuch** mit der Neuanmeldung Amalia in Siselen, bei witterungsbedingt (feuchter Sommer) schwachem Befall. Amalia ist gegenüber Theresa in der Cercosporatoleranz klar besser.

**2 Streifenversuche mit Syncro und Ilias gegen Rhizoctonia.** Ein Standort (Bargen) mit Streubefall. Die Toleranz von Syncro gegen Rhizoctonia ist deutlich besser als die von Ilias.

### **Ditylenchus**

#### **5 Sorten-Streifenversuche mit je 12 Ditylenchustoleranten Sorten.**

Am Standort Aarberg und Treiten mit sehr schwachem Befallsdruck sind die Sortenunterschiede knapp sichtbar. Die rhizoctoniatolerante Sorte Syncro (Standard) war in der Resistenz gegen Kopffälchen den getesteten Sorten/Stämmen überlegen. 3 Granulat-Versuche mit Temik, welches 2012 letztmals im Verkauf ist, wurde gegenüber Vydate (Carbamat) verglichen. Aufgrund des schwachen Befalls sind keine gesicherten Aussagen möglich.

### **Pflanzenschutz**

**2 Herbizidversuche** (Fraubrunnen, Bargen): Vergleich von Original und Generika-Produkten. Daneben „schadhaftes Lenacil L+G“ als Exaktversuch mit Standardmittel Venzar als Vergleich angelegt. Präsentation der Versuche und infolgedessen Auftrag der Versicherung zur Regulierung der aufgetretenen Schäden bei betroffenen



Landwirten. Die Aufwände wurden der SFZ entschädigt.

### **Dienstleistungen**

- Mitarbeit bei der Ertragserhebung
- Mithilfe beim Postversand (Sortenbestellung) in der ZAF.
- Bereitstellung von Material und Mitarbeit beim BEA-Standaufbau „Sonderschau Zucker“ im grünen Zentrum.

### **Verschiedenes**

- 32 Keimproben von überlagertem Saatgut für Landwirte/Lagerhalter/ZAF.
- 7 pH-Messungen im Feld mit Hinweisen auf Kalkung in Zukunft.
- Versuchsanlage, Feldbesuche, Schadensschätzung und Bearbeitung von 55 Schadenfällen „fehlerhaftes Lenacil“ im Auftrag von der Versicherungsgesellschaft Zürich. Arbeitsaufwand ca. ein Monat. Total 220 ha auf 55 Betrieben wurden in der Folge abgeschätzt und durch die Versicherung mit fast Fr. 400'000 entschädigt.
- 3 Wildschadenfälle mittels Gutachten bearbeitet.
- 132 Sonderbewilligungen für das Granulieren zur Saat ausgestellt.

### **Weiterbildung:**

- Teilnahme an Nematodenkonferenz in Euskirchen, Mitarbeit bei Versuchsplanung.
- Exkursion ins Elsass: Einblick in Züchtung von Rhizoctoniaresistenz.
- Teilnahme an Strip-Till Tagung in Hohenheim.
- Teilnahme an Göttinger-Zuckerrüben-tagung.
- Teilnahme an LIZ-Beratertagung inkl. Beitrag eines Vortrages über Keimprüfungen in CH.

Einsatz eines Fräsenhackgerätes auf Betrieben mit Lenacil geschädigten Rüben.

### **Vulgarisation, enseignement**

- 6 conférences dans le cadre d'assemblées de betteraviers ou groupes de vulgarisation
- 12 visites de cultures avec des groupes de vulgarisation.
- 2 présentations d'essais variétaux en bandes
- 5 réunions techniques ou visites d'essais avec vulgarisateurs, chercheurs ou représentants de firmes.
- Cours aux candidats au brevet agricole à Grangeneuve et Grange-Verney
- Cours OPD.
- Cours aux élèves de Grange-Verney (désherbage, techniques culturales).

### **Conseil individuel**

- Visites individuelles concernant des problèmes de levées, de désherbage, de ravageurs, problèmes de structure du sol et maladies du feuillage et des racines.
- Conseils par téléphone pour des questions concernant des problèmes de techniques culturales, transfert de quotas, livraisons et de politique betteravière.



Champ de betterave ayant été mal protégé contre la cercosporiose

### **Publications**

- 28 conseils de saison et brèves communications dans le journal Agri.
- 3 articles promotionnels pour les essais variétaux en bandes
- Articles de fond: Lutte contre les betteraves adventices  
Lutte contre la cercosporiose  
Salon français de la betterave « Betteravenir 2011 »  
3 publications sur les sondages de récolte  
Protection des tas de betteraves  
Choix des variétés pour 2012
- Betteravier romand : participation à la rédaction et traduction ; envoi aux milieux intéressés de Suisse romande.
- Internet : rédaction de newsletter, actualisation du site francophone

### **Infotel**

- Rédaction de messages pour le répondeur téléphonique consulté par 185 appels. Très fort recul des appels par rapport aux années précédentes.



« Betteravenir 2011 », une imposante manifestation au nord de la champagne

## Expérimentation

**3 sites expérimentaux dans le cadre de l'examen variétal.** Un lieu récolté, les deux autres ayant fortement souffert du sec.

**2 essais variétaux en bandes,** présentés aux betteraviers et vulgarisateurs et servant de plate-forme d'observations.

**2 essais de lutte contre les maladies du feuillage :**

- Marnand : deux applications de fongicides ont augmenté de 16 % le rendement en sucre de la variété sensible et de la tolérante à la cercosporiose. L'absence de traitement abaisse plus fortement la teneur en sucre que le rendement en racines.
- Cuarnens : l'adjonction d'un mouillant lors du traitement fongicide n'améliore pas forcément l'efficacité, ni la persistance de tous les fongicides testés.

**Test de conservation des semences de betteraves durant une année.** L'entreposage dans un bureau, un abri PC ou encore dans un congélateur à - 30°C de semences placées dans un emballage bien fermé n'a pas affecté le taux de germination.

## Prestations de service Contrôles phytosanitaires



Essai de Marnand. A fin octobre, les différences de sensibilité à la cercosporiose des variétés étaient bien visibles

- Suivi de l'évolution des maladies foliaires, de ravageurs (pucerons, noctuelles, teignes), du rhizoctone, des betteraves mauvaises herbes et adventices à problèmes.

## Activités pour les partenaires du CBS

- Traduction en français de documents rédigés par la FSB, l'ABS0 et des SAF SA.
- Traduction lors des séances de comité et traduction simultanée lors des assemblées générales.

## Divers

- Contrôle de la faculté germinative de 101 échantillons de semences.
- Participation aux conférences téléphoniques hebdomadaires : Agri/SPP; Prométerre.
- Entretien avec des journalistes (*radio, presse écrite*)
- Collaboration à l'actualisation des fiches « Betteraves » d'Agridea
- Réunion Agri et les SPP de Suisse romande
- Étude de rapports et publications dans la presse spécialisée et sur Internet
- Entrevues et visites avec des représentants de l'agrochimie et sélectionneurs
- Voyage d'étude au salon français de la betterave « Betteravenir 2011 » (25 – 27.10)



Ambiance automnale dans la région de Chavornay



### Beratung

- 12 Artikel in landw. Fachzeitingen
- Referat an der Zürcher-Lohnspritzertagung, organisiert durch den Strickhof.
- Referat am Info-Abend für Pflanzenschutzmittelverkäufer, organisiert durch den Strickhof.
- Agroline-Feldtage in Kölliken mit eigenen Versuchen.
- 6 Vorträge bei Beratungsgruppen.
- 5 Flurumgänge mit Schwergewicht Zuckerrüben.
- 5 Tage Zuckerrüben Vertiefungs-Unterricht (Wahlfach) für Landwirtschaftsschüler am Strickhof, Lindau.
- 4 Halbtage Unterricht im Techniker- bzw. Betriebsleiterkurs an den Landw. Schulen Liebegg und Strickhof.
- 410 Mails an Landwirte mit ungenügender Rübenqualität verschickt.
- 850 telefonische Anfragen und 310 Beratungen vor Ort.
- Mitarbeit bei unseren Medien – Rübenpflanzer, Newsletter und LIZ-Herbizid.



Unsere Zuckerrübensorten unterscheiden sich farblich und gesundheitlich deutlich.

### Versuche

#### Sorten

- 3 Sorten-Exaktversuche (16 Sorten), davon 2 geerntet.
- 2 Sorten-Streifenversuche mit allen Verkaufssorten resp. Kandidaten-2012.
- 1 Sorten-Vergleichsstreifenversuche mit neuem und überlagertem Saatgut.

**Resultat:** optisch keine Unterschiede ausser bei Pasteur (gering).

- 3 Sorten-Exaktversuche (2 Sorten gegen Heterodera), davon 2 geerntet – ohne Befall.

- 1 Sorten-Streifenversuche mit Theresa/Amalia mit leichtem Heteroderabefall.

**Resultat:** keine optischen Unterschiede.

- 5 Sorten-Streifenversuche mit Syncro/Ilias auf Standorten mit Rhizoctoniabefall.

**Resultat:** an 3 Standorten zeigte Ilias deutlich mehr Fäulnis und eine stärkere Anfälligkeit auf Cercospora als Syncro.

- 1 Sorten-Streifenversuche mit Syncro/Ilias auf Standort mit Ditylenchus.

**Resultat:** Ilias zeigt einen deutlichen Befall mit Kopffälchen, Syncro war gut.



Strip-Till-Einsatz im Spätherbst. Im nächsten Frühjahr erfolgt die Rübensaat direkt in die bearbeiteten Streifen.



## Pflanzenschutz

- 2 Herbizid-Exaktversuche gegen diverse Unkräuter.  
**Resultat:** In trockenen Jahren bringt ein zusätzlicher Split mehr als eine Mittelerhöhung, Formulierung der Produkte zeigt Unterschiede.
- 1 Herbizidversuch in Mais mit div. Maisherbiziden Einfluss auf Zuckerrüben 2012?
- 2 Fungizid-Sorten-Versuche gegen Cercospora in Streifen.  
**Resultat:** punktuell richtiger Fungizideinsatz ist nicht nur standortsondern auch sortenabhängig. Schäden durch Hagel sind grösser nach einem Fungizideinsatz als ohne Fungizid.

## Bodenbearbeitung

- 1 Bodenbearbeitungs-Demoversuche (Konventionell – Mulchsaat – Direktsaat)
- 3 Strip-Till Bodenbearbeitungsversuche – im Herbst angelegt für Rüben 2012



Rübenmottenschäden waren 2011 ab und zu anzutreffen; auf den ersten Blick ist eine Verwechslung mit Bormangel gut möglich.

## Dienstleistungen für unsere Partner

- Besichtigung und Begutachtung aller offiziellen CH-Sortenversuche.
- Auswertung und Zusammenstellung der offiziellen CH-Sortenversuche (Sortenversuchsbericht).
- Mithilfe im Rübenbüro der ZFF (6 Tage).
- Mitarbeit bei der Ertragerhebung der ZFF.

## Verschiedenes

- 61 Keimfähigkeitskontrollen von überlagertem Saatgut.
- 8 Saatgutbeanstandungen im Feld regeln
- 6 Doppelanalysen auf Boden-pH.
- 6 Gutachten zu Herbizidschäden.
- 2 Gutachten zu Wild-Schäden.
- Rüben- und Boden-Proben ziehen bezüglich der Frage Rizomania-Resistenzdurchbruch.
- Bereitstellen von Unterlagen und Bildern für Berater, Schüler und Presse.
- Erfahrungsaustausch pflegen und Versuche besichtigen mit Leuten aus Forschung, Beratung und Verkauf.
- Weiterbildung:  
Strip-Till – Tagung in Deutschland.  
Rhizoctonia – Tagung im Elsass ZR-Fachtagung in Göttingen.  
Reise mit OVZ nach Österreich.



An den Agroline-Feldtagen schien nicht nur die Sonne. Das störte die Zuhörer aber ebenso wenig wie den Referenten.



---

## LES CONTACTS À L'ÉTRANGER

Le gérant a participé aux travaux du groupe de travail de l'IIRB « Communication » à Elsdorf (D). De plus, l'équipe du CBS a parfait ses connaissances lors :

de la journée strip-Till à Hohenheim (D), journée d'étude SES vanderHaave sur le rhizoctone en Alsace, du séminaire de l'Ifz à Göttingen et la manifestation „Betteravenir“ en Champagne.

---

## LE PERSONEL

Madame Luisa Avato, en charge du secrétariat, de la comptabilité et de l'informatique a fêté ses 15 ans d'activités au CBS.

Nous la remercions pour son grand engagement au service du Centre betteravier suisse.

---

## LES REMERCIEMENTS

La présidence, le comité et les collaborateurs du CBS remercient les organisations de planteurs et les Sucreries Aarberg et Frauenfeld SA pour leur soutien.

Le Centre betteravier suisse adresse également des remerciements aux écoles d'agriculture de Grange-Verney et du Strickhof pour l'hospitalité accordée aux bureaux régionaux.

Nos remerciements s'adressent également aux personnes qui nous aident dans nos activités :

- Jean Thuler : collaborateur occasionnel
- Philippe Liniger : essais
- Hans-Jürg Weber : essais, sondages de récolte
- W. Dietiker; semis essais
- A. Seiler; essais

## Les organes de la Communauté de travail

### A. Gérance

Président:	Emmenegger Joseph, rue de la Daille 30, 1740 Neyruz	dès 2000
Gérant:	Wyss Stefan, Hauptstr. 42, 3317 Mülchi	2005

### B. Délégués des partenaires contractuels

#### 1. Sucreries Aarberg et Frauenfeld SA, SAF SA

Guido Stäger, 3270 Aarberg	2011
Blaser Fritz, 3270 Aarberg	1992
Schumacher Klaus, 3270 Aarberg	2007

Les délégués des SAF SA ont chacun deux voix.

#### 2. Fédération suisse des betteraviers, FSB

Huber Jürg, Riedthofstr. 383, 8105 Regensdorf	2011
Keiser-Wyler Samuel, Härkingerstrasse 7, 4629 Fülenbach	2005
Mühlebach Viktor, Dorfstrasse 63, 5306 Tegerfelden	2004
Pfister Hans, Fräschelsgasse 2, 3210 Kerzers	2009
Schilling Paul, Bärenmatt, 8224 Löhningen	2007
Schnyder Bob, Mellgentenstr. 35, 8280 Kreuzlingen	2011
Studer Martin, Dorfstrasse 33, 3424 Niederösch	2007
Van der Veer Simon, Mörigenweg 2, 2572 Sutz-Lattrigen	2011

### C. Comité

Emmenegger Joseph, Président	2000
Blaser Fritz, vice-président	1992
Mühlebach Viktor, vice-président	2007
Guido Stäger	2011
Van der Veer Simon	2011

#### **D. Réviseurs des comptes**

Burri Roland, SAF SA, 3270 Aarberg 2004  
Meyer Josef, Château-du-Crest, 1254 Jussy GE 2004

#### **E. Groupe de travail « Accompagnement des essais variétaux »**

Blaser Fritz, SAF SA, 3270 Aarberg  
Burnier Pierre-André, Pré du Pont 61, 1786 Sugiez  
Gantner Armin, Rheinfelderstrasse 17, 8192 Zweideln  
Keiser Andreas, Schweiz. Haute école d'agriculture, 3052 Zollikofen  
Streit Christian, Agroscope ACW Changins, 1260 Nyon  
Wyss Stefan, Hauptstrasse 42, 3317 Mülchi

#### **F. Personnel du Centre betteravier**

Wyss Stefan, Ing. agr. EPFZ, Hauptstrasse 42, 3317 Mülchi 70%  
Avato Luisa, employée de commerce, Kornweg 21, 3250 Lyss 40%  
Bertschi Andreas, Ing. agr. HES, Römerhofstrasse 29, 8542 Wiesendangen  
Jenni Samuel, Ing. HES, Scheuerackerweg 22, 3270 Aarberg  
Widmer Ulrich, Ing. agr. HES, En Brit , 1073 Savigny

#### **G. Institutions associées**

Agridea, 1018 Lausanne et 8315 Lindau  
Agroscope Reckenholz-Tänikon ART, case postale, 8046 Zürich  
Agroscope Changins-Wädenswil ACW, case postale 1012, 1260 Nyon  
Office fédéral de l'agriculture (OFAG), Mattenhofstrasse 5, 3003 Bern  
Institut für Pflanzenwissenschaften ETH, Universitätsstrasse 2, 8092 Zürich  
HAFL, 3052 Zollikofen  
Association pour l'ensilage, Plantahof, 7302 Landquart